1116

SCHOOL DIALOGUES

(Sanskrit Version.)

E
53

Digitized by Google

1116 E 53

SCHOOL DIALOGUES

(Sanskrit Version)

FOR THE USE OF

ANGLO-VERNACULAR SCHOOLS

IN THE

BOMBAY PRESIDENCY.

"As trees in spring their blossoms fair,
Put forth to sight, e'er fruit appear,
Improve, while youth is yet your own,
That usefulness your tills may crown."

LACY.

REGISTERED UNDER ACT XX OF 1847.

BOMBAY:

PRINTED AT THE JOINT STOCK PRESS.

1865.

Price four Annas.

Königliche Bibliothek zu Berlin.

Digitized by Google

Digitized by Google

NOTICE.

A Sanskrit Version of the School Dialogues being a very great *desideratum*, young Students who are at the threshold of Sanskrit learning found up to now very great difficulty in catching at the first outset a glimpse of the colloquial expressions of the language. To meet this want therefore, the Compiler has thought fit to publish the following pages in juxta-position, thereby to afford easy means so as to be within reach of every abcdnarean in the classic tongue.

The Compiler cannot pass without notice the assistance given by Ved Murti Sadashiva Anant Shastri Lélé in the compilation of this tract.

B. RANJIT.

1st November 1865.

Digitized by Google

EASY SENTENCES FOR CONVERSATION.

LESSON I.

1. What o'clock is it?
2. It is about six o'clock.
3. Is it so late as that?
4. Yes, it is.
5. I will then get up directly.
6. Make haste to dress, or you'll be late.
7. The Master will be angry with you.
8. I shall be ready in two minutes.
9. You should now be in the school.
10. Our school-fellows are already there.
11. If any body had wakened me, I should have been there too.
12. I am ready.
13. I am going down.
14. I shall be with you in a moment.

Digitized by Google

संभाषणस्य सुगमानि वाक्यानि.

१. कियंतोऽनदन् ?
२. शङ्खनामघोष समयः आसन्नो वर्त्तते.
३. एतावान् विलंबोऽभवत् किम् ?
४. अथकिं जातः .
५. तर्ह्यहं सद्यएव उत्थास्यामि.
६. परिधेहि वासांसिसद्यः, नोचेत्तव विलंबो-
भविता.
७. अध्यापकस्त्वयिकुप्येत्.
८. अहं पलद्वयेन सिद्धोभवामि.
९. त्वयेदानीं शालायां भवितव्यम्.
१०. संप्रति ममसहचरास्तत्रसंति.
११. यदिकोपिमां प्रबोधयिष्यत्तर्हिअहम-
पितत्राभविष्यम्.
१२. अहं सिद्धोऽस्मि.
१३. अहमधोगच्छामि.
१४. अहं स्वल्पकालेन त्वत्सकाशमायास्ये.

Digitized by Google

15. Why are you not ready yet?
16. I have no time to wait longer for you.
17. The bell is ringing.
18. You'll not be in the school when the names are called over.
19. You will have no leave for play.

LESSON II.

1. You have come very late.
2. It is soon enough.
3. No; for school has begun.
4. Go and wash your hands and face.
5. Don't be such a sloven.
6. Make me a little room.
7. I cannot sit down.
8. Go a little further.
9. You have room enough.
10. Learn your lesson.
11. Come and say your lesson.
12. I don't know it yet.
13. It is long and difficult.

Digitized by Google

१५. किमिति त्वमद्यापि सिद्धो न भवसि?
१६. तवाऽगमन पर्यंतं स्थातुंमेऽधिको ऽवकाशोनास्ति.
१७. घंटा निनदति.
१८. संख्यान समये त्वं शालां नप्राप्स्यासि.
१९. तवापवर्गलाभोन भविष्यति क्रीडितुम्.

पाठ २.

१. त्वमति विलंबे नाऽगतोसि.
२. द्रुतमेवाऽगतोऽस्मि.
३. नोद्रुतं,यतःशालाकार्याणामारंभोऽभवत्.
४. संगच्छाऽत्मनः करौमुखंच धावित्वैहि.
५. मा भव त्वमेतादृक् मलिनालसः.
६. देहिमे स्वल्पं स्थलम्.
७. अहं संस्थातुं नशक्नोमि.
८. भवतार्कि चित्पुरः .
९. इदंस्थलं तुभ्यमलमस्ति.
१०. समभ्यस स्वीयंपाठम्.
११. एहि,भण स्वीयं पाठम्.
१२. अहमद्यापि तंगदितुं नशक्नोमि.
१३. सदीर्घः कठिनश्चाऽस्ति.

Digitized by Google

14. I have hardly had time enough to learn.
15. Are you writing your exercise?
16. Let me see it.
17. It is full of mistakes.
18. You have not looked at the rules.
19. You don't improve.
20. You do really nothing; you are lazy.
21. That exercise is not legible, it is all-scribled.
22. Go and write it over again, and bring it to me in half an hour.

LESSON III.

1. I have a great desire to learn the English language.
2. I wish I could speak English.
3. Can you speak English?
4. I Can speak a little.
5. I can read better than I can speak.
6. I know a few words.

Digitized by Google

१४. तमभ्यसितुंप्रायोऽवकाशः किंचिन्न्यूनोऽभूत्.
१५. किमलिखस्त्वं पाठम् ?
१६. दर्शयतं मह्यम्.
१७. तत्रबहवः प्रमादाः संति.
१८. त्वंनियमं नापश्यः.
१९. तवाऽभ्यासः सम्यक् नभवति.
२०. त्वं किमपिनकरोषि,त्वंमलसतरोसि.
२१. सपाठोवाचयितुमशक्यः ; यतोऽस्तिसनिखिलः संकीर्णइति.
२२. गच्छ, भूयस्तं लिखित्वाऽनयहोरार्द्धात्प्राक्-मत्सकाशम्.

पाठ ३.

१. इंग्लिशभाषामभ्यसितुंममोत्कंठावर्तते.
२. इंग्लिशभाषा ममवक्तुमागानिष्यच्चेत्सम्यगभविष्यत्.
३. किंजानासि त्वंमिंग्लिश भाषांगदितुम् ?
४. अहं स्वल्पं वक्तुं जानामि.
५. अहं लपिता त्सम्यग् वाचयितुं जानामि.
६. अहं स्वल्पान् शब्दान् वेद्मि.

Digitized by Google

7. I can read, but cannot speak.
8. I have bought a grammar.
9. Do you know any one that teaches English?
10. There are several English schools in this place.
11. There is a school near your house.
12. It is a very good school.
13. Do you know the Master's name?
14. I will go to that school to-morrow.
15. Be so kind as to introduce me to the Master.
16. Pray tell him that I intend to be an attentive scholar.
17. Say to him that I hope to gain his favour by my diligence.
18. Sir, I have brought a new scholar to the school.
19. This boy, Sir, wishes to attend our school.

Digitized by Google

७. अहं वाचयितुं शक्नोमि, नोवक्तुं.

८. मया व्याकरणपुस्तकं मौल्येन संपादितमस्ति.

९. कश्चिदिंग्लिशभाषा शिक्षयिता भवद्भिर्विदितः किम् ?

१०. अत्रेंग्लिशशालाः कतिपयाः संति?

११. भवत्सदनसमीपमेका शाला वर्तते.

१२. साशाला रम्यतराऽस्ति.

१३. किंजानासि तत्रत्यस्याशिक्षयितुर्नाम धेयम् ?

१४. श्वोऽहं तां शालां गंतास्मि.

१५. युयमनुकंप्य संघटयत तस्य गुरोर्ममच संबंधम्.

१६. वदत्वंतं, यथाऽहमेकायनतयाऽभ्यसामीति.

१७. कथयत्वंतं, यथाऽयंविद्यामभ्यस्य भवतोऽनुकंपांसाधयितुमिच्छति.

१८. भोमहाराज ? मयानवीनश्छात्रः शालायामानीतोऽस्ति.

१९. भोमहाराज ? अयं शिष्युस्त्वदीयां शालामागंतुमिच्छति.

Digitized by Google

20. Will you be pleased to admit him?

LESSON IV.

1. Please to give me a book.
2. Open your book.
3. Where shall I begin to read?
4. That is a hard word.
5. This is a very easy lesson.
6. I can't pronounce that letter.
7. He pronounces very well.
8. He speaks like an Englishman.
9. I can't say that word.
10. Spell it to me.
11. Where is to-day's lesson?
12. It begins at the second page, fourth line.
13. Yesterday we read so far.
14. I have learnt my lesson.
15. Can you say it by heart?
16. Why don't you begin to read?
17. Don't read so loud.

Digitized by Google

२०. स्वीकुरुत यूयमनुकंप्य शालायां तम्.

पाठ ४.

१. देहित्वंदयां विधायमह्यमेकं पुस्तकम्.
२. उद्घाटय तवपुस्तकम्.
३. कस्मात्स्थलादहं वाचयानि ?
४. सशब्दः कठिनोऽस्ति.
५. अयंपाठः सुलभतरोऽस्ति.
६. अहं तदक्षरमुच्चारयितुं नशक्नोमि.
७. ससाधुतर मुच्चारयति.
८. सइंग्लिशमनुजइव वदति.
९. अहं तं शब्दं गदितुं नशक्नोमि.
१०. कथय त्वमेकैकशस्तस्याऽक्षराणि.
११. काऽस्त्यऽद्यतनः पाठः?
१२. द्वितीय पृष्ठस्य तूरीयपंक्तेः सकाशादस्तितस्यप्रारंभाः.
१३. ह्यो वयमवाचयएतावन्नयंतम्.
१४. अहं स्वंपाठमाशिक्षयम्.
१५. किं शक्नोषितंपाठंवक्तुम् ?
१६. किमितिनारंभयासि तंवाचयितुम्?
१७. मावाचय त्वमेतावदुच्चैस्तराम्.

Digitized by Google

18. You read too low.
19. Make a pause where there is a stop.
20. Do you understand?
21. No; I don't understand.
22. Tell me the meaning in Maráthi.
23. I don't know the meaning.
24. These are very easy words.
25. Tell me if I speak wrong.

LESSON V.

1. Ten lines are enough for one lesson.
2. How many lines shall I read?
3. How far shall I learn?
4. Have you set him his lesson?
5. Trimbak is clever; he learns very fast.
6. Krishná is a very stupid boy.
7. He forgets all I tell him.
8. I told him six times.
9. Dayárám has a very good memory.
10. He remembers every thing.
11. Shut your book.

Digitized by Google

१८. त्वंनीचैस्तरां वाचयसि.
१९. विरमत्वं चिन्ह समीपम्.
२०. अत्रेः किम्?
२१. नहि नहि, अहंनजानामि.
२२. कथय, मां महाराष्ट्र भाषया तस्यार्थम्.
२३. अहमर्थं न जानामि.
२४. इमेशब्दाः सुलभतरा संति.
२५. यद्यहमपभ्रंशंब्रवीमि, तर्हिकथयमाम्.

पाठ ५.

१. दशवंक्तयएकस्मैपाठायाऽलम्.
२. कियत्यःपंक्तीरहं वाचयानि?
३. अहं कियदवधिपर्यंतं शिक्षयानि?
४. किं त्वमवोचस्तस्मैपाठम्?
५. त्र्यंबकोमतिमानस्ति, सद्गुततरमभ्यसति.
६. कृष्णाव्हयबालको ऽत्यंतंबुद्धिहीनोस्ति.
७. यावदहं कथयामि तावत्स विस्मराति.
८. तमहं षड्वारमब्रवीः.
९. दयारामस्य सुभद्रतरास्मृतिर्वर्तते.
१०. ससर्वं स्मराति.
११. आछादयस्वं पुस्तकम.

Digitized by Google

12. Translate that sentence into Maráthi.
13. Say that sentence without looking at your book.
14. This letter is not plain.
15. What figure is this?
16. Read in a proper tone.
17. Read by turns, one boy after another.
18. It is not your turn to read now.
19. Why do you read before your turn?
20. Jayarám, go down.
21. Govindá, take his place.
22. Tátobá was yesterday at the head of the class.
23. Bálárám is now at the bottom of the class.
24. He made many mistakes.

LESSON VI.

1. Read the lesson straightforward.
2. Read distinctly.
3. Don't read so quick.
4. I can't hear you.
5. Some boys read loud, some low.

Digitized by Google

१२. विरचयमहाराष्ट्रभाषायां तद्वाक्यम्.
१३. वदतद्वाक्यं पुस्तकावलोकनंविना.
१४. इदमक्षरं स्फुटं नास्ति.
१५. कतमोऽयमंकोऽस्ति ?
१६. वाचय सुस्वरम्.
१७. वाचयत यूयंप्रत्येकमनुपर्यायेण.
१८. अधुना तव वाचन पर्यायो नास्ति.
१९. कुतो वदसि त्वं स्वीयाद्वाचन पर्यायात्प्राक्.
२०. अये जयराम ? गच्छाऽधः.
२१. अये गोविंद ? गृहाणतस्य स्थलम्.
२२. ह्यस्तातोवा वर्गे प्रथमोऽभवत्.
२३. अयं बालारामोऽधुनावर्गेचरमोऽस्ति.
२४. सभूरि प्रमादानकरोत्.

पाठ ६.

१. वाचयाऽग्रतः पाठम्.
२. वाचय व्यक्तम्.
३. मावाचयैतावद्द्रुम्.
४. तववचो मल्लवणगोचरंनभवति.
५. कतिपया बालकाउच्चैः, कतिपयानीचैर्वाचयंति.

Digitized by Google

6. Let all be silent, except the boy who reads.
7. Two or three boys are reading at once, what sort of reading is this ?
8. This is the lesson you read yesterday.
9. Monitor make a mark where the lesson ends.
10. Give very short lessons.
11. Learn as much as you can.
12. They learn five or six lessons in a day.
13. Does no one in the class understand this ?
14. Monitor, explain it to them.
15. He is the least in the class.
16. He is a very sharp boy.
17. He beats all the others in learing.
18. How long has he been in the School ?
19. How many scholars are there in the school ?
20. Here there is no disorder.
21. All the boys are attentive to their lessons.
22. Shut your books and sit down.
23. Lay the books on the desk.

42. Write on slate.

Digitized by Google

६. यो बालोवाचयति, तंविनासर्वैस्तूष्णीं स्थेयम्.

७. यद्वित्राबालकाएकदैव वाचयंति, कतमेयं वाचनरीति : ?

८. ह्योयूयमवाचयत अयमेवसपाठः.

९. भोशिक्षक ! यत्रपाठः समाप्तिमेष्यति तत्रांऽकस्व.

१०. कथय स्वल्पतरान् पाठान्.

११. युष्माभि र्यावच्छिक्षितुं शक्यं, तावच्छिक्षध्वं.

१२. तेएकस्मिन्दिने पंचषड्डापाठान्समभ्यसंति.

१३. एतद्वर्गस्थः कोऽपीदं नजानाति किम् ?

१४. भोशिक्षक, तस्मैतद्वि वि च्यकथय.

१५. सवर्गेसर्वेभ्यो लघुरस्ति.

१६. सबालको दक्षतरोऽस्ति.

१७. सोऽभ्यासेसर्वेभ्यउत्तमोऽस्ति.

१८. कस्माद्दिनात्सशालामायाति ?

१९. कियंतः संतिविद्यार्थिनः शालायाम् ?

२०. अत्राऽव्यवस्थास्वल्पापिनास्ति.

२१. सर्वे बालाः स्वान् पाठा न काग्रतयाऽभ्यसंति.

२२. स्वानि पुस्तकानि समाच्छाद्यसमुपविशतयूयमधः.

२३. संस्थापयत फलकेपुस्तकानि.

२४. सं लिखत पाटिकासु.

Digitized by Google

25. The monitor will dictate.
26. The boys will write from his dictation.
27. You must write faster.
28. Monitor, mark the errors.
29. Read what you have written.
30. He cannot read his own writing.
31. You write too close.
32. Write the words separate.
33. This is very crooked writing.
34. Draw a straight line.
35. Slant the letters more.
36. Write your name at the bottom.
37. He cannot spell his own name.

LESSON VII.

1. Write a letter from dictation.
2. Write something out of your own heads.
3. Don't hold your pen so upright.
4. Copy from the book before you.
5. Please to mend my pen.

Digitized by Google

२५. यल्लेख्यमस्ति, तदध्यापकः कथयेत्.
२६. बालका स्तस्योक्तिमनुसृत्य लिखिष्यंति.
२७. इतोऽपि द्रुततरं लेखनमपेक्षितम्.
२८. भोअध्यापक ! यत्रप्रमादोभवेत्तत्रांऽकस्व.
२९. युष्माभिर्यं लिखितं तद्वाचयत.
३०. सस्वलेखंवाचयितु मशक्तोस्ति.
३१ त्वंसांद्रतरं लिखसि.
३२ लिख शब्दानेकैकशः.
३३. सलेखो वक्रतरोऽस्ति.
३४. लिखैकामूर्ज्वीरेखाम्.
३५. लिखाऽक्षराणीतोऽधिकं वक्रतराणि.
३६. लिखाऽधः स्वीयंनामधेयम्.
३७. सस्वस्य नामाक्षराणि न जानाति.

पाठ ७.

१. लिख पत्रं यथोदितम्.
२. लिखत यूयं स्वमनषिया किंचिद्वृत्तम्.
३. माविभृहि एतावदुत्तिष्ठंतीं स्वांलेखनीं मू.
४. यत्पुस्तकं तव पुरतो वर्त्तते तत्स्थानां कतिपयानां-
प्रकरणानां कुरु प्रतिनिधिम्.
५. दत्त यूयमनुकंप्य लेखनीं सम्यक् तक्षित्वा मह्यम्.

Digitized by Google

6. The slit of the pen is too long.
7. It is cut all away.
8. Do you know how to cipher ?
9. Have you learnt arithmetic ?
10. Take your slate, and write a sum in addition.
11. Place the figures one under another.
12. Units under units, tens under tens.
13. Add up the sum and prove it.
14. It is done ; it is all wrong.
15. It is all right.
16. Correct his mistakes.
17. Murlidhar, begin.
18. Stop there.
19. Let each boy read one sentence.
20. Read to the end of the lesson.
21. Mind the stops.
22. Why do you leave off where there is no stop ?
23. Where are your books ?
24. Where did you lay them ?

LESSON VIII.

1. What are you looking for ?

Digitized by Google

६. लेखनीमुखं दीर्घतरं ददार.
७. तां निखिलां ततक्ष.
८. किं जानासि त्वं गणितम् ?
९. किमशिक्षयस्त्वं गणितम्. ?
१०. लिख स्वीय पाटिकायां संकलनोदाहरणम्.
११. लिखांऽकानेकैकस्याऽधः.
१२. एकस्याऽध एकं दशकस्याऽधोदशकम्.
१३. विधेहि त्वं संकलनं, अथच तत् संशोधय.
१४. तज्जातम्;तदाखिल मपभ्रष्टमस्ति.
१५. तदाखिलं युक्तमस्ति.
१६. संशोधय तस्य प्रमादान्.
१७. मुरलीधर ! समारभत्वम्.
१८. तत्रविरम.
१९. सर्वेऽपिबालका एकैकं वाक्यं वाचयंतु.
२०. वाचयपाठं यावदंतम्.
२१. प्रपश्यत चिन्हानि.
२२. यत्र चिन्हं नास्ति तत्रकुतोऽविरमः ?
२३. कसांति तव पुस्तकानि ?
२४. क त्वया संस्थापितानि.

पाठ ८.

१. किंपश्यसित्वम्.

Digitized by Google

2. I cannot find my pen.
3. Some boy has taken it.
4. I have looked all over the school.
5. This pen will not write.
6. I cannot write with this pen.
7. Who has blotted my paper ?
8. Scratch it out with your pen-knife.
9. Put your book on the desk.
10. The inkstand has fallen down.
11. Take up the inkstand.
12. Let me look at your writing.
13. He has taken my inkstand.
14. I have got no paper.
15. Lend Rámchandra your book.
16. Stand up to read.
17. How can I read without a book ?
18. Look over Janardan's.
19. Stand in your proper places.
20. See how dirty your slate is.
21. Who has scrawled over my slate ?

Digitized by Google

२. मदीया लेखनी नमिलति.

३. केनाऽपि बालकेन सा गृहीताऽस्ति.

४. अहमखिलां शालामशोधयम्.

५. लेखनायोग्येयं लेखनी.

६. नायाति लेखितु मन या लेखन्या.

७. कोऽलिपत् ममपत्रम् ?

८. संतक्षत्वमसि धेनुकया.

९. संस्थापय फलके स्वीयं पुस्तकम्.

१०. मसिपात्र मधोऽपतत्.

११. उत्थृत्य गृहाण मसिपात्रम्.

१२. दर्शय मह्यमात्मीयमक्षरम्.

१३. सममसिपात्रमग्रहीत्.

१४. मत्सन्निधौ पत्रंनास्ति.

१५. देहि रामचंद्राय याचितकविधया स्वीयमपुस्तकं.

१६. समुत्तिष्ठत वाचयितुम्.

१७. कथमहं पुस्तकेन विना वाचयानि ?

१८. वाचयजनार्दनस्य पुस्तक मधलोक्य.

१९. समुत्तिष्ठत यूयंसमंस्वीयेस्थले.

२०. प्रपश्य स्वीयां पाटिकां, कीदृशी मलीमसाऽस्ति!

२१. कोऽतक्षत् ममपाटिकाम् ?

Digitized by Google

22. Wash your slate and wipe it clean ?
23. Stand before me.
24. Sit beside Moru.
25. Stand both together.
26. Rama, what are you doing ?
27. Where is the head monitor ?
28. The second monitor is absent.
29. He has been absent four days.
30. Why have you come so late ?
31. He comes late every day.
32. I came before the school was open.
33. The school opens at half past six o'clock.
34. It is shut at half past nine.
35. The school closes at half past nine o'clock.

LESSON IX.

1. Here is room.
2. There is no room.
3. I have not room to write.
4. Look at your book.
5. Why do you look at me ?

Digitized by Google

२२. विधेहिस्वांपाटिकां धावनेन निर्मलाम्.
२३. समुत्तिष्ठत ममाऽग्रतः.
२४. समुपविश मोरुसमीपम्.
२५. समुत्तिष्ठतामु भावन्योन्यसमीपम्.
२६. अयेराम ! त्वंकिंकरोषि ?
२७. कोऽस्तिमुख्यः शिक्षकः ?
२८. द्वितीयोऽध्यापकःस्वाधिकार मनापन्नोऽस्ति.
२९. सचतुर्दिनं स्वाधिकारमनापन्नोऽस्ति.
३०. किमित्यागतोऽसि त्वमेतावद्विलंबेन ?
३१. सनित्यं समयातिक्रमणं विधायाऽयाति.
३२. शालाद्वारोघ्दाटनात् प्रागेवाऽहमागतोऽस्मि.
३३. सार्द्धपद्वोरास्वतिक्रांतासु शालामुघ्दाटयंति.
३४. सार्द्धं नवहोरास्वतिक्रांता सुतां शालामपिदधति.
३५. सार्द्धनवहोरास्वतिक्रांतासु शालाकार्याणिसंपर्यवस्यंति.

पाठ ९.

१. अत्रस्थलमस्ति.
२. स्थलंनास्ति.
३. नास्ति मे लिखितुं स्थलम्.
४. पश्याऽत्मनः पुस्तकम्.
५. किमिति मां पश्यसि ?

Digitized by Google

6. Why don't you speak ?
7. Why do you look about you ?
8. Attend to the monitor.
9. You have inked your hands and face.
10. Go and wash your hands.
11. See how you have daubed your book.
12. Take his place.
13. He has lost his place by making a mistake.
14. Monitor, what is that noise in your class ?
15. Show him where to begin.
16. Turn over the leaf.
17. Look at the page before that.
18. I have lost the place.
19. How do you know it is so ?
20. The teacher told me.
21. Why did you not correct him ?
22. Monitor, ask the meaning.
23. They give very excellent answers.
24. Let us ask leave to go out.
25. It is time to take down the attendance.
26. Hang up your slates.

Digitized by Google

६. किमिति नो वदसि ?
७. किमिति त्वं समंततः पश्यसि ?
८. अध्यापको यत्कथयेत् तच्छृणु.
९. त्वमात्मनः करौ मुखंमसिनालिपः
१०. गच्छ, धावया ऽत्मनःकरौ.
११. पश्यत्वमात्मनः पुस्तकंकीदृक्मलीमसमकरोः ?
१२. गृहाणतत्स्थलम्.
१३. प्रमादात् स्वस्थलंतेना ऽपहारितम्.
१४. भोअध्यापक, त्वदीयेवर्गेकियान्कोलाहलो ऽस्ति?
१५. कस्मात्स्थलादारंभः कर्तव्यइतितंदर्शय.
१६. विपरावर्तयपत्रम्.
१७. पश्य तत्पूर्वपृष्ठम्.
१८. अहं तस्मात्स्थलाच्युतो ऽस्मि.
१९. ईदृगस्तीतियुष्माभिःकथंज्ञातम् ?
२०. गुरु र्ममकथयत्.
२१. त्वं तदुक्तिं संशोध्य किमितिनावोचः
२२. भोअध्यापक ! विचारयार्थम्.
२३. ते साधुतर मुत्तरयंति.
२४. वयं बहिर्गंतु मपवर्गं याचयिष्याम.
२५. संख्यानलेखनस्या ऽयं समयो ऽस्ति.
२६. संस्थापयतोर्ध्वं स्वाः पाटिकाः .

Digitized by Google

27. Put by your books.
28. It is time to go home.
29. At what time shall I come in the afternoon ?
30. This is an excellent way of learning.

LESSON X.

1. I shall soon be able to speak.
2. Speak as much in English as you can.
3. I am ashamed to speak because I make mistakes.
4. Don't be ashamed because you make blunders.
5. Except you converse, you will never be able to speak well.
6. Endeavour to pronounce well.
7. This word has two meanings.
8. These words have both the same meaning.
9. Will that word do in this place ?
10. No; it would alter the sense.
11. The meaning would be contrary.
12. Tell me where I may use that word.

Digitized by Google

२७. पुस्तकानिं नीत्वा स्थापयत.
२८. भवनं प्रतिगमनस्याऽयं समयोऽस्ति.
२९. मध्यान्होत्तरमहंकदाऽगच्छानि ?
३०. विद्याभ्यासकरणस्येयमुत्तमा रीतिरस्ति.

पाठ १०.

१. अहमंजसा वक्तुं शक्तो भविष्यामि.
२. त्वमिंग्लिश भाषां यावद्वक्तुं शक्नोषितावद्वद.
३. मम वचसि प्रमादो भवत्यतोऽहं वक्तुंजिन्हेमि.
४. त्वं प्रमाद्यसिअतोमालज्जस्व.
५. संभाषणेन विना त्वं क्वचिदपि वक्तुं शक्तो नभविष्यसि.
६. यत सम्यगुच्चारोभ्दवनाय.
७. एतस्य शब्दस्यद्वावर्थौस्तः .
८. द्वयोरेतयोः शब्दयोरेकएवाऽर्थोऽस्ति.
९. सशब्दोऽस्मिन्स्थलेयुज्येत किम् ?
१०. नहिनाहि, अर्थो विपर्यस्याति.
११. अर्थो विपरीतो भवेत्.
१२. सशब्दः क्वयोज्यइतिकथयत माम्.

Digitized by Google

13. Tell me its different meanings.
14. It is seldom used.
15. It is a very common word.
16. It is seldom used in conversation.
17. By practice in speaking with Englishmen, errors are observed and corrected.
18. He has been learning only a short time.
19. He has made great progress.
20. I wish I could speak like him.
21. Every body understands him.
22. I have heard him speak.
23. I did not understand what he said.
24. He spoke in high language.
25. He speaks in common language.
26. He studies several hours at home.
27. I do not know how to express what I wish to say.
28. The idioms of the Maráthí and English language are very different.
29. Every thing is acquired by application.

FINIS

Digitized by Google

१३. ब्राह्मे तस्यैकैकशो विविच्यार्थान्.
१४. सक्वचिदुपयोगंव्रजति.
१५. अयंशब्दः साधारणतरोऽस्ति.
१६. ससंभाषणे क्वचिदुपयोगंव्रजति.
१७. इंग्लिशलोकैः सह भाषण संबंधात्प्रमादोज्ञायते; ततोवचः शुध्यति.
१८. विद्यारंभं कृत्वा तस्यस्वल्पः समयोऽत्यक्रामत्.
१९. समहतीं विद्यां समार्जयत्.
२०. यदितत्सदृशं वक्तुं यायात् तर्हिसम्यग्भवेत्.
२१. सर्वेलोकास्तस्य वचो जानंति.
२२. अहं वचो वदंतं तमपश्यम्.
२३. तेनोक्तमुक्तं तदहं नजानामि.
२४. सप्रौढं वचनमवोचत्.
२५. ससाधारणंवचोवदति.
२६. सकतिपयहोरात्रपर्यंतं स्वगेहे अभ्यासंकुर्वन्नास्ते.
२७. मन्मनसियदस्ति तत्कीदृक् कथनीयमितीदं नजानामि.
२८. महाराष्ट्रभाषाया इंग्लिशभाषायाश्च अत्यंतं विभिधे तेरीती.
२९. सर्वं मभ्यासेन सिध्यति.

Digitized by Google

COPIES TO BE HAD AT

MESSRS. Atmaram Sagoon & Co.

Booksellers, Kalikadevi Road.

	Price As.
School Dialogues Gujarathi Version.....	4
Do. Do. Sanskrit Do.....	4
Divali Chow Chow	4

Digitized by Google